Организация Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

50-е
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ
Пятница, 10 ноября 1978 года, 10 час. 55 мин.
Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 33 повестки дня:
Тридцать лет Всеобщей декларации прав человека: международное сотрудничество в деле поощрения и соблюдения гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав
Объявление о присуждении премий в области прав человека 209

Пункт 16 повестки дня:
Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета (*продолжение*) 209

Пункт 15 повестки дня:
Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности 211

Председатель: **г-н Индалесио ЛЬЕВАНО (Колумбия).**

ПУНКТ 33 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Тридцать лет Всеобщей декларации прав человека: международное сотрудничество в деле поощрения и соблюдения гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав

ОБЪЯВЛЕНИЕ О ПРИСУЖДЕНИИ ПРЕМИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем приступить к повестке дня сегодняшнего утреннего заседания, я хотел бы сказать несколько слов о присуждении премий в области прав человека, как это предусмотрено в резолюции 2217 А (XXI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1966 года.

2. В соответствии с рекомендацией С, содержащейся в Приложении к указанной резолюции, со времени провозглашения Декларации 10 декабря 1948 года первое присуждение премий имело место 9 декабря 1968 года, а второе — 10 декабря 1973 года; премии были выданы лицам, которые внесли выдающийся вклад в дело развития и защиты прав человека и основных свобод, отраженных во Всеобщей декларации прав человека и в других документах Организации Объединенных Наций, касающихся прав человека.

3. В этом году премии присуждаются по случаю празднования тридцатой годовщины провозглашения Всеобщей декларации прав человека в понедельник, 11 декабря, поскольку 10 декабря приходится на воскресенье. Выбор лауреатов поручен Специальному комитету в составе Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Экономического и Социального Совета, Председателя Комиссии по правам человека, Председателя Комиссии по положению женщин и Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

4. Учитывая тот факт, что вручение премий за заслуги в области прав человека Организацией Объединенных Нацией имеет место в тот год, когда мы празднуем тридцатую годовщину Всеобщей декларации прав человека, и тот факт, что впервые были выдвинуты кандидатуры как организаций, так и отдельных лиц, Специальный комитет Организации Объединенных Наций по отбору лауреатов премий за заслуги в области прав человека решил рекомендовать, чтобы в этом году число премий было увеличено до восьми. Я буду считать, что Генеральная Ассамблея не имеет возражений против этого предложения.

Предложение принимается (решение 33/403).

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я сейчас хотел бы объявить Генеральной Ассамблее имена восьми лиц и организаций, которых Специальный комитет решил выбрать в качестве лауреатов премий Организации Объединенных Наций за заслуги в области прав человека в 1978 году. Они следующие: Бегум Ра'Ана Лиакута Али Хан, Его Преподобие Мартин Лютер Кинг, мл. (посмертно), г-жа Елена Сузман, принц Садруддин Ага Хан, «Викарий де ла Солидаридад» (Сантьяго, Чили), Международный комитет Красного Креста, Национальный союз женщин Туниса, Организация «Международная амнистия».

6. Премии будут вручены вечером в понедельник, 11 декабря 1978 года, на специальной церемонии, посвященной празднованию тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета (*продолжение*) *

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Как, должно быть, помнят представители, на своем 44-м пленарном заседании 3 ноября 1978 года Генеральная Ассамблея приняла решение отложить выборы четырех оставшихся членов Экономического и Социального Совета.

8. Остается заполнить четыре места: три в группе В — азиатские государства и одно в группе С — латиноамериканские государства. В со-

* Перенесено с 44-го заседания.

Digitized by UNOG LIBRARY

ответствии с правилом процедуры 94 правил процедуры мы провели три ограниченных голосования, результаты которых не привели к принятию решения.

9. Итак, в соответствии с правилами процедуры мы должны приступить сейчас к проведению неограниченного голосования.

10. Я позволю напомнить Ассамблее, что члены имеют право голосовать за любую страну группы В и группы С, за исключением, конечно, тех, которые уже являются членами Экономического и Социального Совета, и тех, которые были избраны на период, начинающийся с 1 января 1979 года. Для того чтобы разъяснить это положение, я сейчас перечислю названия тех стран, которые не могут быть занесены в бюллетени в настоящем раунде голосования: в группе В — Индия, Ирак, Иран, Китай, Объединенные Арабские Эмираты, Сирийская Арабская Республика, Филиппины и Япония; в группе С — Аргентина, Бразилия, Венесуэла, Доминиканская Республика, Колумбия, Мексика, Тринидад и Тобаго, Эквадор и Ямайка.

11. Прежде чем начать голосование, я предоставляю слово представителю Ирана.

12. Г-н ПАРСИ (Иран) (*говорит по-английски*): В качестве председателя группы азиатских государств на ноябрь месяц моя делегация хотела бы сделать следующее заявление.

13. Группа азиатских государств собралась на прошлой неделе, я рад заявить, что в результате этой встречи группа азиатских стран сумела договориться о согласованных кандидатурах. Следующие страны являются кандидатами, которые были приняты и одобрены группой, и мы надеемся, что Генеральная Ассамблея проголосует за них. Это Индонезия, Кипр и Пакистан.

14. Председатель группы азиатских стран от имени этой группы хотел бы выразить свою благодарность делегациям Непала и Иордании за то, что они позволили группе азиатских стран договориться о согласованном списке кандидатов.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас распространяются бюллетени для голосования. Я прошу членов вписать названия трех стран в группе В и название одной страны в группе С. Те бюллетени, в которых будет содержаться большее количество стран, чем названо, я объявлю недействительными.

По приглашению Председателя г-н Сребрев (Болгария) и г-н Яо (Берег Слоновой Кости) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предлагаю прервать заседание, пока подсчитываются бюллетени.

Заседание прерывается в 11 час. 20 мин. и возобновляется в 11 час. 45 мин.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Результаты голосования следующие:

ГРУППА В

Число избирательных бюллетеней:	146
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	146
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	145
Требуемое большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
Кипр	134
Индонезия	132
Пакистан	129
Непал	9
Иордания	4
Бангладеш	1

ГРУППА С

Число избирательных бюллетеней:	145
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	143
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	142
Требуемое большинство голосов:	95
Число полученных голосов:	
Куба	75
Барбадос	67

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Индонезия, Кипр и Пакистан избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний период начиная с 1 января 1979 года (решение 33/311) [1].

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Остается незаполненным еще одно место в группе С. Я предоставляю слово представителю Эквадора по порядку ведения заседания.

19. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, с точки зрения результатов голосования, я хотел бы от имени группы латиноамериканских государств, проконсультировавшись с двумя заинтересованными странами, попросить вас, чтобы дальнейшее голосование по этому вопросу было проведено на следующей неделе; дата должна быть установлена вами.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если Ассамблея не возражает, я принимаю пред-

[1] См. также 43-е заседание, пункт 23, и 52-е заседание, пункт 9.

Digitized by UNOG LIBRARY

ложение представителя Эквадора, которое мы только что выслушали.

Предложение принимается.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея переходит теперь к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замены тех, полномочия которых истекают 31 декабря 1978 года. Пять членов, полномочия которых заканчиваются, следующие: Венесуэла, Германии, Федеративная Республика, Индия, Канада и Маврикий. Эти пять стран не могут быть переизбраны, и поэтому их названия не должны заноситься в бюллетени для голосования.

22. Помимо постоянных членов в 1979 году в Совет Безопасности войдут следующие государства: Боливия, Габон, Кувейт, Нигерия и Чехословакия. Поэтому названия этих государств также не должны заноситься в бюллетени для голосования.

23. Из пяти непостоянных членов, которые войдут в состав Совета Безопасности в 1979 году, будут три страны от Африки и Азии, одна — от Восточной Европы и одна — от Латинской Америки. Поэтому в соответствии с пунктом 3 резолюции 1991 (XVIII) от 17 декабря 1963 года должны быть избраны следующие непостоянные члены: две страны — от Африки и Азии, одна — от Латинской Америки и две — от Западной Европы и других государств. В бюллетенях для голосования это распределение учтено. В этой связи меня попросили объявить, что достигнуто соглашение о том, чтобы были избраны два государства от Африки и Азии: одно — от Африки и одно — от Азии.

24. В соответствии с существующей практикой требуемое количество кандидатов, получивших наибольшее число голосов, но не меньше, чем необходимое большинство, будут объявлены избранными. В случае если будет подано одинаковое число голосов за государства для занятия последнего места, будет проведено ограниченное голосование по тем кандидатурам, которые получили одинаковое число голосов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Предложение принимается.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры будет проведено тайное голосование и не будет выдвижения кандидатур.

26. Однако по просьбе соответствующих групп я предоставляю слово представителю Новой Зеландии — председателю группы западноевропейских и других государств и представителю Эквадора — председателю группы латиноамериканских государств.

27. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Как председателю в этом месяце группы западноевропейских и других государств мне поручено информировать вас, г-н Председатель, и всех членов Генеральной Ассамблеи о том, что группа выдвигает три кандидатуры для заполнения двух мест в Совете Безопасности, предназначенных для западноевропейских и других государств, которые должны быть избраны во время сегодняшних выборов. Эти три кандидатуры — строго по алфавиту — следующие: Мальта, Норвегия и Португалия.

28. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): От имени латиноамериканской группы я хотел бы подтвердить, что от данной группы выдвинута лишь одна кандидатура Ямайки для заполнения вакансии в Совете Безопасности.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас будут распространены бюллетени для голосования. Прошу представителей пользоваться только бюллетенями для голосования, которые будут распространены, и вписать в них лишь пять государств-членов, за которые они желают голосовать. Как я отмечал, в бюллетени для голосования не должны включаться названия стран — пяти постоянных членов Совета, пяти выбывающих непостоянных членов или пяти стран, которые уже являются непостоянными членами на 1979 год. Любой бюллетень, содержащий более чем пять названий стран, будет объявлен недействительным.

По приглашению Председателя г-н Рикардес (Аргентина) и г-н Биба (Габон) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я предлагаю прервать заседание, пока проводится подсчет голосов.

Заседание прерывается в 12 час. и возобновляется в 12 час. 55 мин.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Результаты голосования по выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

Число избирательных бюллетеней:	149
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	149
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	149
Требуемое большинство голосов:	100
Число полученных голосов:	
Ямайка	145
Замбия	144

Digitized by UNOG LIBRARY

Норвегия	118
Бангладеш	84
Португалия	84
Мальта	81
Япония	65
Коморские острова	1
Перу	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Замбия, Норвегия и Ямайка избираются непостоянными членами Совета Безопасности на период в два года начиная с 1 января 1979 года (решение 33/310) [2].

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Остаются две вакансии, которые должны быть заполнены. Первая вакансия — от группы африканских и азиатских государств. Однако африканское государство уже было избрано, следовательно, это место должно отойти к азиатскому государству. Другая вакансия — от группы западноевропейских и других государств. В соответствии с правилом 94 правил процедуры мы приступим к голосованию, ограниченному следующими кандидатами: для азиатских государств — Бангладеш и Япония; для западноевропейских и других государств — Мальта и Португалия. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Рикардес (Аргентина) и г-н Биба (Габон) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предлагаю прервать заседание, пока идет подсчет голосов.

Заседание прерывается в 13 час. и возобновляется в 13 час. 30 мин.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней:	149
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	149
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	149
Требуемое большинство голосов:	100

Число полученных голосов:

Бангладеш	87
Португалия	77
Мальта	70
Япония	61

Поскольку не было получено требуемого большинства голосов, ни одна страна не избирается членом Совета.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Эти две вакансии все еще остаются незаполненными. Поэтому выборы возобновятся на дневном заседании.

Заседание закрывается в 13 час. 35 мин.

[2] См. также 51-е заседание, пункты 9 и 21.

Digitized by UNOG LIBRARY